

METREX

The **network** of
European Metropolitan Regions and Areas



| | |
|------------------|---|
| METREX | Das Netzwerk der europäischen Ballungs- und Großräume |
| 5.-8. Mai 2004 | XVII. Treffen des Netzwerks in Donostia - San Sebastian |
| Thema | Grenzüberschreitende Räume |
| |  |
| Gastgeber | Eurocity Basque / Eurociudad Vasca Bayonne - San Sebastian |



METREX**Das Netzwerk der europäischen Ballungs- und Großräume****5.-8. Mai 2004****XVII. Treffen des Netzwerks in Donostia - San Sebastian****Thema****Grenzüberschreitende Räume**

Das Treffen in San Sebastian wird freundlicherweise von der Eurocity Vasca Bayonne-San Sebastian ausgerichtet und findet im Palacio Miramar statt. Bitte beachten Sie, dass am Mittwoch, den 5. Mai, um 14.00 Uhr im Palacio Miramar eine Sitzung der METREX-Expertengruppen und um 16.00 Uhr eine Sitzung des PolyMETREXplus-Lenkungsausschusses stattfindet.

Mittwoch, 5. Mai**METREX-Vorabsitzungen und Empfang***Palacio Miramar***14. 00****Sitzung der METREX-Expertengruppen (Progress Meeting, 6 Gruppen)****16. 00****Sitzung des PolyMETREXplus-Lenkungsausschusses (alle Partner)***Ankunft der Delegierten***18 30****Empfang in der Diputación Foral de Gipuzkoa***Begrüßung durch*

- Joxe Joan GONZALEZ i TXABARRI, Diputado General
- Sabin INTXAURRAGA, Consejero de Ordenación del territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco
- Fernando TAPIA, Diputado para las Relaciones Institucionales y Sociales. Co-gerente de la Agencia Transfronteriza para el desarrollo de la Eurociudad Vasca Bayonne-San Sebastian

20. 00*Abendessen im Hotel Londres*

| | |
|---------------------------|--|
| Donnerstag, 6. Mai | Eurocity-Tag |
| 8. 00 | <i>Anmeldung im Palacio Miramar (siehe entsprechende Information: pdf)</i> |
| Programm | Eröffnung des XVII. Treffens und Eurocity-Tags |
| 9. 00 | Begrüßungsansprachen |
| | <ul style="list-style-type: none"> Agustín AROSTEGI. Director General de Relaciones Externas de la DFG. Co-director de la Agencia Transfronteriza para el desarrollo de la Eurociudad Vasca Bayonne-San Sebastián. Dr. Gerald Mc GRATH, Honorary President, METREX |
| 9. 30 | Exkursion mit dem Bus |
| | <ul style="list-style-type: none"> San Sebastian - Bayonne |
| 13. 00 | <i>Mittagessen in Biarritz und Ansprache des Bürgermeisters</i> |
| | <ul style="list-style-type: none"> Marcel-Gérard HAUSWIRTH. Director General de la CABAB. Co-director de la Agencia Transfronteriza para el desarrollo de la Eurociudad vasca Bayonne-San Sebastián. Didier BOROTRA. Alcalde de la ciudad. Co-gerente de la Agencia para el desarrollo de la Eurociudad Vasca Bayonne- San Sebastian |
| 15. 30 | Eine territoriale Strategie für das 21. Jhd.: La ciudad vasca - Eurocity Basque |
| | Rechtsinstrumente in der Autonomen Baskischen Gemeinschaft (CAV) |
| | <ul style="list-style-type: none"> Martín ARREGI, Director de Ordenación del Territorio (Leiter der Raumplanung). Gobierno Vasco |
| | Rechtsinstrumente im Département Pyrénées Atlantiques |
| | <ul style="list-style-type: none"> Jean Michel EVIN, Direktor der Agence d'Urbanisme du Pays Basque (Raumplanungsbehörde Baskenland) |
| 16. 20 | Eine grenzübergreifende territoriale Strategie: La ciudad vasca - Eurocity Basque |
| | Raumentwicklung in der Eurocity Basque |
| | <ul style="list-style-type: none"> Xabier UNZURRUNZAGA, Fachbereich Architektur Universidad del País Vasco |
| | Weißbuch zur Eurocity Basque |
| | <ul style="list-style-type: none"> Jose Maria ARANBURU. Diputación Fotal de Gipuzkoa. Departamento para la Ordenación y Promoción Terrotorial |
| 17. 00 | <i>Coffee</i> |
| 17. 30 | Strukturprojekte in der Eurocity Basque |
| | Studie zur Verkehrsinfrastruktur der Eurocity Basque |
| | <ul style="list-style-type: none"> Patxi LARRANAGA. LKS Consultores |
| | Abfallwirtschaftsplan für die Eurocity Basque |
| | <ul style="list-style-type: none"> Javier ANSORENA. Diputación Foral de Guipúzcoa sostenible Departamento de Desarrollo sostenible (nachhaltige Entwicklung) |
| 18. 30 | <i>Diskussion</i> |
| 19. 00 | Ende des Eurocity-Tags |
| | <i>Besuch des Skulpturen museums und -parks in Chillida-Leku</i> |
| 20. 00 | <i>Abendessen in Resturante Mugaritz</i> |

| | |
|------------------------|---|
| Freitag, 7. Mai | Europäischer Tag |
| 9. 00 | <i>Palacio Miramar</i> |
| Programm | Eröffnung des europäischen Tags |
| 9. 00 | Europäische Kommission, GD Regio. Der dritte Kohäsionsbericht (Februar 2004) und seine Auswirkungen für die Metropolregionen |
| | <ul style="list-style-type: none"> Luisa SANCHEZ, DG Regio |
| 9. 20 | Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA) |
| | <ul style="list-style-type: none"> Herr PARIZA, Direktor der Studiengruppe zu europäischen Metropolregionen |
| 9. 40 | Konferenz der Peripheren Küstenregionen Europas (KPKR) |
| | <ul style="list-style-type: none"> M. Rui AZEVADO, Direktor, Gruppe für prospektive Studien (Peripheries Forward Studies Unit) |
| 10. 00 | <i>Diskussion</i> |
| 10. 30 | <i>Kaffeepause</i> |
| 11. 00 | BAK International Benchmarking Club. Regionales Benchmarking |
| | <ul style="list-style-type: none"> Christoph KOELLREUTER, BAK Basel Economics |
| 11. 20 | Core Cities Group (UK) |
| | <ul style="list-style-type: none"> Dave HOWL, Oberster Planungsbeamter, Stadtrat Birmingham |
| 11. 40 | Association des Communautés Urbaines de France |
| | <ul style="list-style-type: none"> Benoit QUIGNON, Generaldirektor, Communauté Urbaine de Lyon |
| 12. 00 | <i>Diskussion</i> |
| 13. 00 | <i>Mittagessen</i> |
| 15. 00 | Spatial Plan for the Province of Napoli and strategic projects |
| | <ul style="list-style-type: none"> Dr. Vincenzo GUERRA, Chief of the Department for Spatial Planning |
| 15. 30 | Invited Interreg IIIC project |
| | <ul style="list-style-type: none"> MILUNET. José Antonio Marcén ZUNZARREN, Government of Navarra, Town and Country Planning and Housing Department |
| | InterMETREX |
| | <ul style="list-style-type: none"> Lead-Partner (GCVSPJC) und METREX-Geschäftsstelle |
| 16. 00 | PolyMETREXplus |
| | <ul style="list-style-type: none"> Lead-Partner (Katalonien) und METREX-Geschäftsstelle |
| 16. 30 | METREX-Expertengruppen |
| | <ul style="list-style-type: none"> Federführende Partner (6) |
| 17. 00 | <i>Diskussion</i> |
| 17. 30 | Ende des europäischen Tags und des XVII. Treffens |
| 17. 30 | <i>Besuch des Guggenheim-Museums in Bilbao</i> |
| 20. 00 | <i>Abendessen im Palacio Euskalduna</i> |

| | |
|------------------------|--|
| Samstag, 8. Mai | METREX-Vorstandssitzung |
| 9. 00 | <i>Palacio Miramar</i> |
| Tagesordnung | METREX-Vorstandssitzung |
| | <p>1 Anwesenheit und Entschuldigungen</p> <p>2 Protokoll der METREX-Vorstandssitzung in Stockholm</p> <p>3 Europäische Themen</p> <p>A EWSA-Anhörung</p> <p>B NERPO/KPKR/BAK International Benchmarking Club</p> <p>C Dritter Kohäsionsbericht</p> <p>4 METREX-Initiativen und -Projekte</p> <p>A InterMETREX</p> <p>B PolyMETREXplus</p> <p>C Expertengruppen</p> |
| 10. 30 | <i>Kaffeepause</i> |
| | <p>5 METREX-Konferenz 2004 in Barcelona</p> <p>6 Vollversammlung 2004. Wahl der/des Vorsitzenden</p> <p>7 Haushalt, Konten und Buchprüfung 2003</p> <p>8 Mitgliedersituation</p> <p>9 Verschiedenes</p> <p>A Termine für die Treffen 2005 (Budapest und Granada)</p> |
| 12. 30 | Ende der Vorstandssitzung |
| 12. 30 | <i>Mittagessen</i> |



METREX

Das Netzwerk der europäischen Ballungs- und Großräume

5.-8. Mai 2004

XVII. Treffen des Netzwerks. Donostia - San Sebastian

Organisation

Ansprechpartner in San Sebastian - Bayonne

- **Agustin AROSTEGI**
Email aarostegi@gipuzkoa.net
- **Daniel ARBULU HORMAETXEA**
Email darbulu@gipuzkoa.net
- **Brigitte BARRY**
Email b.tonnet@agglo-bab.fr



Eurociudad Vasca Bayonne-San Sebastian
Plaza de Gipuzkoa, s/n
SAN SEBASTIAN E-20004,
Spanien.

Tel. + 34 943 482 222
Fax + 34 943 431 141

Email agency@eurocity.gipuzkoa.net
Webseite www.eurocity.org

Auswahl von Tagungshotels in San Sebastian (+ 7% MwSt)

- **Hotel Londres**
Doppelzimmer mit Blick auf die Plaza €112
Frühstückbuffet €12
- **Hotel Costa Vasca**
Doppelzimmer €80
Frühstücksbuffet €10.50
- **Hotel San Sebastián**
Doppelzimmer €70
Frühstücksbuffet €10.50
- **Hotel Codina**
Doppelzimmer mit Frühstück €57

Buchungsagentur

- **Bitte buchen Sie direkt bei:**
propuestasculturales@euskalnet.net
- Fax + 34 943 474 975**
Tel. + 34 943 459 244

Tagungsort



Palacio Miramar auf der Landzunge zwischen den Stränden